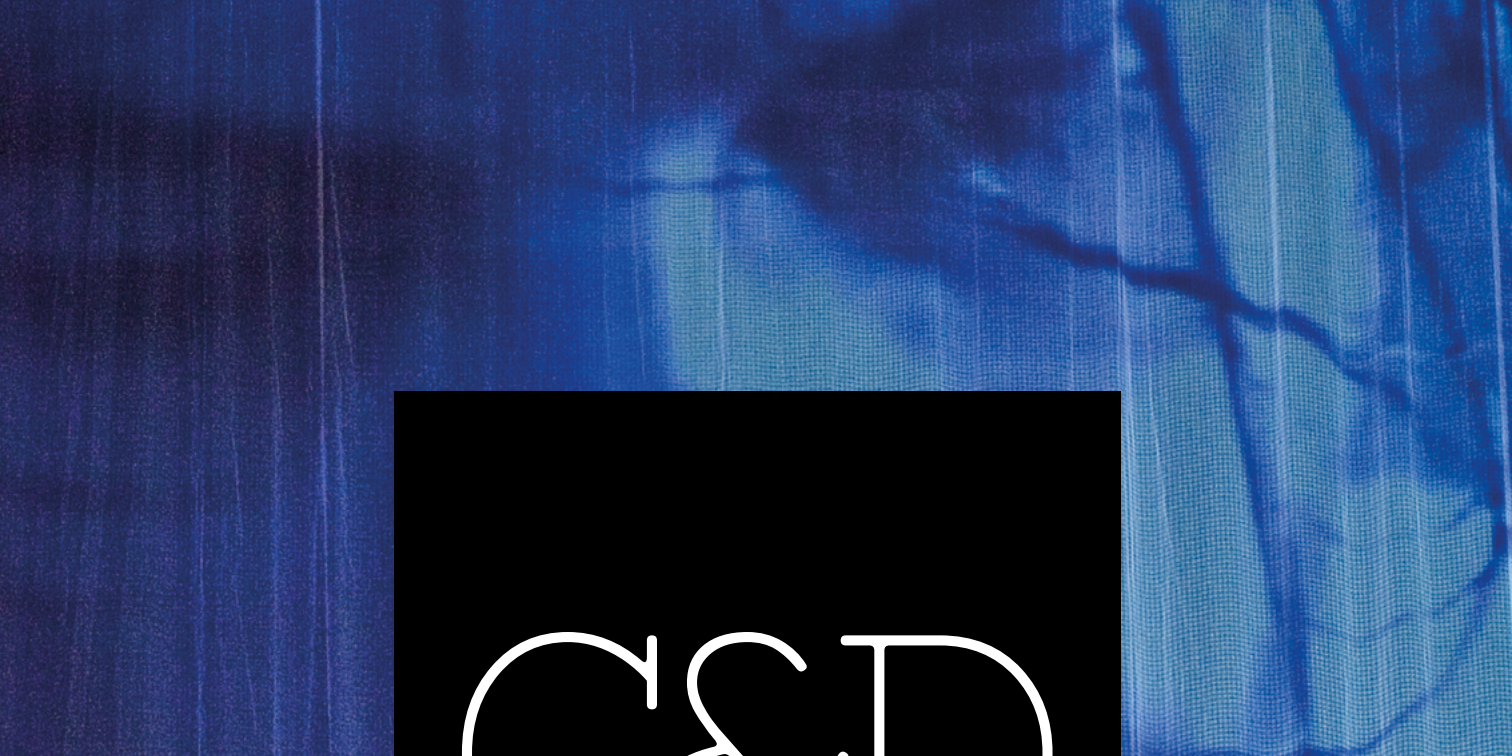




C&D

le lab

available
productions
disponibles

2015-2016

**nouvelle
production**

**new
production**

Station No. 9
ST. HELEN COPTIC CHURCH
→

COPTIC ORTHODOX PATRIARCHATE
ST. ANTHONY COPTIC CHURCH
315 A.D.



7 Dernières Paroles du Christ en Croix

Joseph Haydn [1787]

version orchestre, quatuor ou oratorio

co-production Clarac-Delœuil > le lab / Fondation Calouste Gulbenkian, Lisbonne

Cette proposition théâtrale relie, à travers l'espace et le temps, la musique de Haydn et la Jérusalem actuelle. Évoluant au cœur d'une installation vidéo, un narrateur lit une sélection de textes littéraires illustrant l'actualité des 7 Paroles. Pour chaque séquence musicale, les vidéos lui font rencontrer 7 habitants de Jérusalem, écouteurs sur les oreilles... 7 habitants anonymes de Jérusalem nous regardent alors dans les yeux, tandis qu'ils écoutent, en même temps que nous, la musique de Haydn. Une méditation théâtralisée, simplement donnée à lire sur 7 visages, immenses comme des paysages.

This theatrical rendition of Haydn's landmark connects modern-day Jerusalem with the universality of the 7 Last Words. Wandering around videos, a narrator delivers 7 brief speeches combining the Holy Scriptures with excerpts of classics by European poets and novelists. In 7 short films he meets with 7 inhabitants of Jerusalem, wearing in-ear headphones... Facing the camera, 7 silent characters stare at the spectators, while listening to the same music. The atmosphere is always theatrical, deeply poetic and meditative, using 7 anonymous faces as emotional landscapes for Haydn's masterpiece.

PROGRAMME

Cette production peut-être présentée, au choix du programmateur, en version originale pour orchestre, en version pour quatuor à cordes, ou en version *Oratorio*.

Le choix du narrateur est à déterminer avec les lieux d'accueil.

INFORMATIONS TECHNIQUES

durée : 80 minutes

1 acteur + 4 personnes en tournée

fiche technique et prix de cession sur demande

disponible à partir de mars 2015

L'Histoire du Soldat

Igor Stravinsky [1918]

texte : Charles-Ferdinand Ramuz



lue, jouée et dansée en 2 parties

production Clarac-Delœuil > le lab. En collaboration avec le *Cantiere Internazionale d'Arte di Montepulciano* avec le soutien de l'Institut Français, de la ville de Bordeaux, de la SPEDIDAM, de la Fondation Igor Stravinsky et du Fonds d'Insertion de l'ESTBA, financé par le Conseil Régional d'Aquitaine.

100 ans après le déclenchement de la première guerre mondiale, cette adaptation singulière de *L'Histoire du Soldat* joue la carte du théâtre musical ambulant et de la mise en jeu des spectateurs. Proposé en plein air, devant des monuments aux morts, le spectacle invite à se rassembler autour d'une grande estrade de bois blond, comme pour une représentation de théâtre aux armées. La mise en scène enlevée, les sonorités jazzy de la partition et le texte à la poésie surréaliste permettent de redécouvrir une œuvre directement issue de la Grande Guerre, mais qui parle aussi de chacun de nous, ici et maintenant.

100 years after the outburst of World War I, this cutting-edge adaptation of Stravinsky's Soldier's Tale reinvents the codes of itinerant theatre. Each performance is presented out-of-doors, ideally in front of WWI monuments to the fallen soldiers. With its jazzy undertones and surrealist pætry, this very unique masterpiece of musical theatre comes straight from the Great War. But the modernity of this lively production and the continuous interaction between actors, musicians and audience also remind us that the soldier's story is our own, in the here and now.

DISTRIBUTION

Éric Bougnon, Jonathan Harscoët, Blanche Konrad

INFORMATIONS TECHNIQUES

adaptation pour un théâtre de tréteaux (représentation en salle ou en extérieur)

durée : 75 minutes

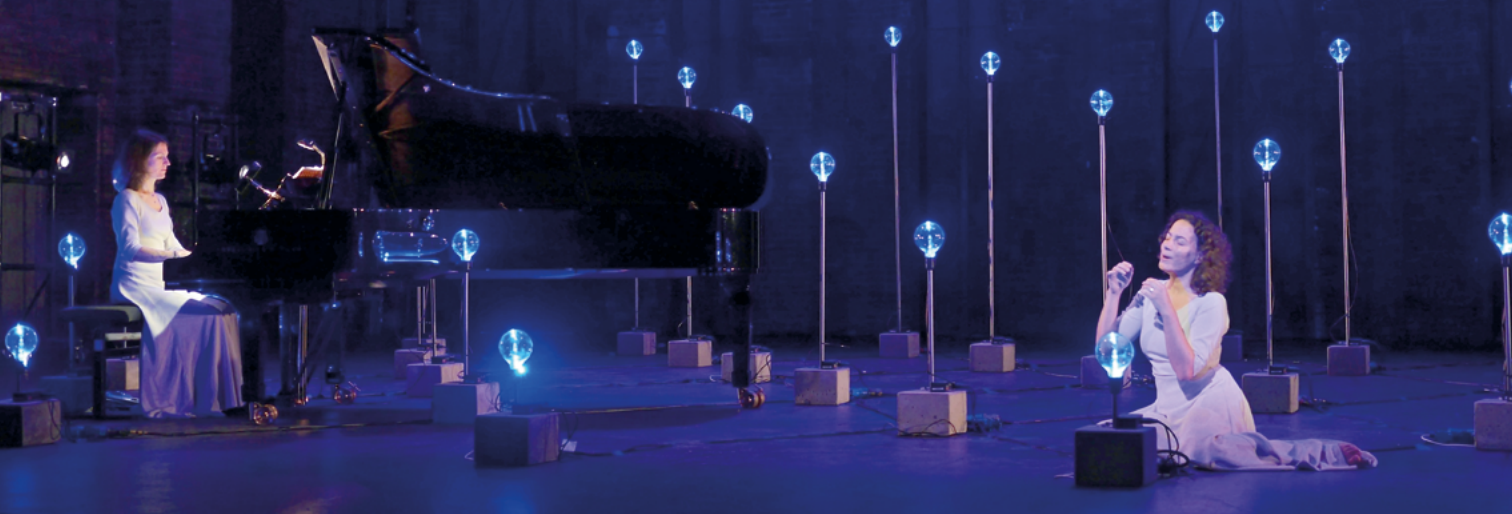
de 7 à 14 personnes en tournée

DVD, fiche technique et prix de cession sur demande

disponible à partir de juin 2015

Soleils Noirs

poèmes et musique d'Olivier Messiaen



soprano, piano et chœur *a capella*

production Clarac-Delœuil > le lab / Les Éléments

co-production Odysseus-Blagnac. avec la collaboration de l'Opéra Comique, Paris

Repoussant les frontières du concert traditionnel, *Soleils Noirs* nous plonge dans une poésie onirique associant les sons, les lumières et les couleurs qu'Olivier Messiaen disait "voir" mentalement à l'écoute de certains accords. Inspiré de ces correspondances sons-couleurs, *Soleils Noirs* nous immerge dans une installation expérimentale : une forêt de totems lumineux dont les couleurs, pilotées en direct par un programme informatique, évoluent en fonction des sons émis par Karen Vourc'h, Vanessa Wagner et les 12 voix solistes du chœur de chambre Les Éléments.

La poésie surréaliste du texte d'*Harawi* et celle des *Cinq Rechants* se répondent, dans un diptyque où le compositeur évoque les mythes amoureux de la cordillère des Andes et la passion dévastatrice de Tristan et Yseult.

PROGRAMME

Harawi, *Chant d'Amour et de Mort* (1946)

avec Karen Vourc'h (soprano) et Vanessa Wagner (piano)

Cinq Rechants (1948) - Les Éléments / Direction Joël Suhubiette

Definitely not a strict stand-and-sing concert, Soleils Noirs immerses the audience in a colourful and dreamlike atmosphere. Olivier Messiaen explained that he perceived colours when he heard certain musical chords [a phenomenon known as synaesthesia]. Combinations of these colours are at the core of Soleils Noirs. Thanks to a computerized system of digital lighting, our installation recreates this very unique sound-colour relationship. All the colour changes and rhythmic variations are driven by the musical performance of Karen Vourc'h, Vanessa Wagner and the 12 soloists of the chamber choir Les Éléments.

The song cycles Harawi and Cinq Rechants offer a deep insight into Messiaen's surrealist poetry, as well as a modern-day rendition of Peruvian folk songs and the Tristan and Isolde legend.

INFORMATIONS TECHNIQUES

spectacle en église ou en salle

durée : 80 minutes

21 personnes en tournée

DVD, fiche technique et prix de cession sur demande

disponible à partir de février 2016



le Martyre de Saint-Sébastien

Claude Debussy (1911)

Mystère en cinq actes de Gabriele d'Annunzio

co-production Clarac-Delœuil > le lab / Cité de la Musique / Arsenal de Metz / Fondation Gulbenkian

avec le soutien de la Fondation Orange et du Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française

S'il est un motif qui reste dans la mémoire après avoir assisté à cette décapante adaptation du *Martyre de Saint Sébastien*, c'est assurément celui du tatouage. En souvenir du passage de Sébastien et de la révélation qu'il apporte, sur cinq corps, cinq peaux différentes, on peut en effet lire cette phrase taouée : *Seigneur, je suis une âme dans ton sein*. Associant 3 acteurs, 3 chanteuses et des vidéos, cette relecture est fidèle à l'esprit du Mystère médiéval. Mais elle s'inspire aussi du film *Théorème* de Pier Paolo Pasolini : Dans une famille bourgeoise, chacun cède ainsi aux séductions mystico-érotiques d'un trouble inconnu nommé... Sébastien.

Combining medieval archers with modern-day tattoo artists, this cutting-edge adaptation of Martyre de Saint Sébastien bridges the gap between religious theater and contemporary quest for spirituality. After their mystical encounter with Sébastien, each of the 5 characters decides to have the key sentence of the play tattœd on their skin : Seigneur, je suis une âme dans ton sein. This adaptation confronts the medieval tradition of Christian plays with the film Theorema by Pier Paolo Pasolini, set in an upper class family, whose 5 members progressively discover their faith, thanks to an attractive messenger named... Sébastien.

DISTRIBUTION

Micha Lescot, Karen Vourc'h, Éric Bougnon, Pauline Sabatier (ou Marianne Crebassa), Marie Kalinine, Blanche Konrad

INFORMATIONS TECHNIQUES

durée : 80 minutes

10 personnes en tournée

DVD, fiche technique et prix de cession sur demande

disponible à partir de juin 2015

Clarac-Delœuil > le lab

Clarac-Delœuil > le lab est un outil de production singulier, qui élabore depuis Bordeaux, où il a été fondé en 2009, des cérémonies stylisées allant de la grande forme lyrique et théâtrale aux propositions spectaculaires plus légères.

La compagnie collabore régulièrement avec diverses institutions culturelles européennes (Opéra National de Paris, Opéra Comique, Fundação Gulbenkian Lisbonne, Gran Teatre del Liceu, Cité de la Musique, Théâtre Nanterre Amandiers, Festival Musica...).

Nos productions explorent la dimension théâtrale de l'opéra et de la musique classique, en concevant chaque projet comme une installation *in situ* unique. Nos spectacles s'inscrivent ainsi dans une proposition pluridisciplinaire plus large, qui immerge totalement les spectateurs dans l'esprit de la pièce avant, pendant mais aussi après la représentation.

Based in Bordeaux, where Jean-Philippe Clarac and Olivier Delœuil founded it in 2009, Clarac-Delœuil > le lab coproduces operas, theatre plays and art installations with notable European companies (Opéra National de Paris, Opéra Comique, Cité de la Musique, Théâtre Nanterre Amandiers, Fundação Gulbenkian Lisbon, Musica Festival...).

Our productions explore the theatricality of opera and classical music, by proposing an unique experience before, during and after the performance. For us, each project is conceived as a site-specific proposition. The performance thus becomes part of a larger multi-disciplinary storytelling, which totally immerses the audience into the spirit of the piece, from the surroundings of the theater to the post-performance party.



CONTACT / DIFFUSION

Mélanie Panczuk
T. +33 (0)9 60 44 79 19
administration@clarac-delœuil.fr
10, cours Pasteur
33000 Bordeaux - FR

www.clarac-delœuil.fr

DIRECTION ARTISTIQUE

Jean-Philippe Clarac & Olivier Delœuil

facebook® : www.facebook.com/claracdelœuil.lelab
Vimeo : www.vimeo.com/claracdelœuil